

VARIEDADES DE LA LENGUA: NIVELES Y REGISTROS

En las variedades de la lengua influyen dos factores:

1) La formación cultural del hablante y del oyente: lo que da lugar a distintos NIVELES DE LA LENGUA. Se distinguen cuatro niveles de la lengua: NIVEL CULTO, NIVEL ESTÁNDAR, NIVEL COLOQUIAL, NIVEL VULGAR.

2) La situación en que se produce la comunicación: lo que origina los REGISTROS LINGÜÍSTICOS. Los principales registros lingüísticos son: Registro informal / formal; Registro espontáneo / planificado; Registro oral / escrito; Registro específico /no específico; Registro literario / no literario.

NIVELES DE LA LENGUA

NIVEL CULTO	CARACTERÍSTICAS
<ul style="list-style-type: none">Este nivel funciona como modelo de corrección, como ideal de lengua para los estratos inferiores.Es el nivel más preciso, el más estructurado y el más estable.Se supone que es utilizado por personas de nivel cultural alto.Es el nivel propio de los ensayos humanísticos, las ciencias, la literatura... y suele asociarse a un registro formal y planificado	<ul style="list-style-type: none">Vocabulario rico y preciso.Frases bien construidas.Pronunciación cuidada.
NIVEL ESTÁNDAR	CARACTERÍSTICAS
<ul style="list-style-type: none">Se trata de un nivel correcto.Es el usado por la mayoría de los hablantes de nivel medio en la comunicación diaria.En la lengua escrita trata de ajustarse en mayor grado a la norma culta, en la lengua hablada es menos cuidado que el nivel culto.	<ul style="list-style-type: none">Los mismos rasgos que el nivel culto, pero menos cuidado
NIVEL POPULAR o COLOQUIAL	CARACTERÍSTICAS
<ul style="list-style-type: none">Es el nivel utilizado por los hablantes de nivel sociolingüístico medio cuando establecen una relación relajada, en un registro informal.	<ul style="list-style-type: none">Naturalidad y expresividad.Frases y vocabulario más sencillos que en la lengua culta.Empleo de frases hechas y muletillas (palabras o frases que se repiten mucho y de forma innecesaria)
NIVEL VULGAR	CARACTERÍSTICAS
<ul style="list-style-type: none">Es el nivel propio de personas con escaso nivel cultural	<ul style="list-style-type: none">Pronunciación incorrecta: *abujero por agujero.Tendencia a juntar palabras: *p'adelante.Formas verbales incorrectas: *hicistes, *andé, *mirar (por mirad)Construcciones incorrectas: *me se cayó. Expresiones vulgares o malsonantes

ACTIVIDADES

1) Lee el siguiente texto y di si corresponde al registro oral o escrito. Razona tu respuesta:

Pues... ¿sabes lo que te digo? Que no, que no pienso ir. Que... tú con tus amigos y yo con los míos. Que se ha acabao. Bueno, que se ha acabado no; que lo dejamos por ahora. Pero que... lo dejamos solo como novios, que como amigos, no. Que como amigos... seguimos siendo amigos.

2) Lee el siguiente texto e indica a qué nivel pertenece. Justifica tu respuesta:

Había una vez un hermoso país: abundaba en campos fértiles y ríos caudalosos, en montañas y ganados, en leche y miel; sus días eran apacibles y tranquilos y los jazmines perfumaban sus noches serenas.

3) Escribe mensajes para realizar las siguientes acciones. Debes escribir un mensaje distinto para cada una de las circunstancias que se escriben entre paréntesis:

- Saludar a alguien y mostrar interés por su salud [Oralmente: a un jefe, a un amigo, con intención de burla]
- Pedir prestado dinero [A un conocido de tus padres; a un amigo]
- Felicitar a alguien por haber ganado un premio [A un compañero, a la hermana de un compañero, al presidente del país].

4) Lee el siguiente texto e indica a qué nivel pertenece:

Lo de Manolo; ya lo vistes. ¡Y sin merecerse!, porque es un animal de bellota!... Va, compra un décimo, y sin más ni más, le tocan las trescientas mil pesetas. A las dos semanas traspasó la cordelería, y hoy lo tienes en la ca'e Serrano hecho un caballero, fumando ca'a puro como una estaca y con un brillante en el miñique, que es un reflejor.

5) Explica si crees que este texto es oral espontáneo, oral planificado, escrito espontáneo o escrito planificado? Indica también el nivel y, como siempre, justifica tu respuesta.

Aquí tienes otra manera de utilizar un mensaje falso para ocultar la presencia de otro secreto. Necesitarás un lápiz rojo, otro azul y una hoja pequeña de celofán rojo transparente; encontrarás todas estas cosas en cualquier papelería. (Algunas carpetas están hechas de un plástico rojo claro que servirá perfectamente).

Escribe tu mensaje secreto en una hoja de papel con el lápiz azul. No aprietas demasiado; escribe con suavidad. Utiliza luego el lápiz rojo para escribir el mensaje falso, no tan secreto, por encima del mensaje y observa lo que ocurre: las letras rojas desaparecen y el mensaje azul se destaca.

Asegúrate de que tus amigos tienen celofán rojo cuando les envíes el mensaje; pero no lo envíes junto con el mensaje porque cualquiera podría darse cuenta fácilmente de vuestro secreto.

6) Uno de los rasgos del nivel culto es la precisión léxica, es decir, el hablante emplea los términos más precisos y adecuados para expresarse. Sustituye las palabras subrayadas por otras más precisas:

- a) Mi hermano me enseñó el cuadro que hizo.
- b) Con el sol me han salido unas cosas rosas en la piel.
- c) En aquel local hacen ordenadores.
- d) Mañana irás al médico del oído.
- e) Mi tía hace trajes de novia.

7) El nivel vulgar se caracteriza por el empleo de vulgarismos. Completa las oraciones con la palabra adecuada:

- a) Ayer tuve una _____ (discusión / discusión) con mi primo.
- b) _____ (contra más / cuanto más) me lo estudio menos (me se/ se me) queda.
- c) Juan se _____ (rascaba / arrascaba) el brazo sin parar.
- d) Mi abuela hace unas _____ (croquetas / coquetas) buenísimas.
- e) _____ (Aprieta / preta) el botón del ascensor.

8) En las conversaciones usamos palabras y frases que la Academia no considera vulgares, pero sí muy coloquiales que deben emplearse tan solo en la lengua informal. Explica lo que significa cada una de las siguientes formas y reescribe cada frase, pero en estilo formal:

- a) Tiene mucha potra. Todo el día de gorra y encima se ganó una pasta.
- b) No te comas el coco con lo de la comida. Yo me apaño con un bocata.